

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język francuski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJFP-P0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	9 maja 2024 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	28 czerwca 2024 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *ma dose* zamiast *mon dos* w zadaniu 5.4.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *mon dosse* zamiast *mon dos* w zadaniu 5.4.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *une partie du corps* zamiast *mon dos* w zadaniu 5.4.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej, np. *do* zamiast *mon dos* w zadaniu 5.4.
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *Européens* zamiast *Polonais* w zadaniu 5.6.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *Pologne* zamiast *Polonais* w zadaniu 5.6.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *Polonais et Allemands* zamiast *Polonais* w zadaniu 5.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *jeunes Polonais* zamiast *Polonais* w zadaniu 5.6.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *tras narciarskich* zamiast *pistes de ski* w zadaniu 5.5.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku francuskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku francuskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	V
1.2.			F
1.3.			V
1.4.			V
1.5.			V

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	F
2.2.			B
2.3.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	C
2.4.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	A
2.5.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	E

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A
3.2.			B
3.3.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	A
3.4.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	C
3.5.		II.6) Zdający układa informacje w określonym porządku.	A

Rozumienie tekstów pisanych**Zadanie 4.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	F
4.2.			E
4.3.			C
4.4.			B

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A
5.2.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	B
5.3.		III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście.	D

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.1) Zdający przekazuje [...] informacje zawarte w materiałach wizualnych.	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
5.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	
5.6.	I. Znajomość środków językowych.		
5.7.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		

Uszczegółowienia do zadania 5.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 5.4.

- Zdający powinien wymienić plecy jako część ciała, która bolała narratorkę tekstu A po pierwszych dniach jazdy na nartach.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
mon dos	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
ma colonne vertébrale	akceptowane są odpowiedzi, w których zdający podaje przyczynę bólu pleców
dos / un dos / le dos / les dos	
tomber (beaucoup) / skier	
la leçon de ski	

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
un pied / les pieds / les yeux	odpowiedź niezgodna z tekstem
une jambe / les/mes jambes / les chaussures de ski	odpowiedź niezgodna z tekstem
une partie du corps	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
la neige	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę

Zadanie 5.5.

- W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do tekstu D. Zdający powinien wskazać, że hotel znajduje się blisko tras narciarskich.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
pistes de ski / pistes	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
pistes pour skier	
une piste de ski	akceptowane jest użycie liczby pojedynczej

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
un restaurant typique	odpowiedź niezgodna z tekstem
un sauna / une piscine	odpowiedź niezgodna z tekstem
un restaurant local	odpowiedź niezgodna z tekstem
les Houches	odpowiedź nielogiczna
les Alpes	

Zadanie 5.6.

- Zdający powinien prawidłowo zinterpretować wykres w tekście C i wymienić Polaków jako mieszkańców kraju, w którym narciarstwo uprawia taki sam procent osób co we Francji.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
Polonais	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
habitants de la Pologne	
skieurs polonais	
polonais	akceptowany błąd ortograficzny

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
(en) Pologne	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
<i>każda inna narodowość niż Polonais</i>	odpowiedź niezgodna z tekstem
Polonais et Autrichiens	zdający udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
montagnards	odpowiedź niezgodna z tekstem
Européens	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna

Zadanie 5.7.

- W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do tekstu B. Zdający powinien wskazać lato jako porę roku, podczas której zaczęto uprawiać turystykę górską.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
l'été	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
les vacances d'été	

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
été et hiver	zdający udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
hiver / automne / printemps	odpowiedź niezgodna z tekstem
les vacances	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii.	C
6.2.		III.6) Zdający układa informacje w określonym porządku.	A
6.3.		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
6.4.			C
6.5.		III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	B

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
7.2.			B
7.3.			A
7.4.			D

Znajomość środków językowych

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
8.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		A
8.3.			B

Zadanie 9.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
9.2.			A
9.3.			B
9.4.			C

Zadanie 10.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
10.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	organisation
10.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		françaises
10.3.			ouverts

Zadanie 11.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	dois / vas devoir / devras / devais / devrais faire le ménage / du ménage
11.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		peut / pourra / pourrait aller à la plage
11.3.			aime les livres d'aventure(s) / aime lire des livres d'aventure(s)

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
10.1.	organization
10.2.	françaises

Wypowiedź pisemna

Zadanie 12.

Podczas Młodzieżowego Festiwalu Teatralnego obejrzałeś(-aś) kilka przedstawień.

W e-mailu do kolegi z Francji:

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
- **przedstaw program tego festiwalu**
- **napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie**
- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu.**

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.6) Zdający wyraża [...] swoje opinie [...].
- V.9) Zdający wyraża [...] przypuszczenie, wątpliwości dotyczące zdarzeń z [...] przyszłości.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VII.13) Zdający wyraża uczucia i emocje (np. obawę).
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi poniżej w punktach 2–17 oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Mon amie m'a invité à ce festival. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
 - Ma meilleure amie m'a invité à ce festival.* (dwa odniesienia)
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Il y a 3 jours, une amie de ma sœur m'a appelé pour m'inviter à ce festival.
 - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
Notre professeur de polonais nous a parlé de ce festival pendant les cours.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
 6. Wyrażenia takie jak np. *participer au festival, naviguer/surfer sur Internet, chercher sur le Net, voir une publicité, gagner le premier prix, les réalisateurs des spectacles, spectacles de théâtre, spectacles classiques* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
 7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
J'ai découvert ce festival sur Internet en surfant sur le Net.
 - **przedstaw program tego festiwalu**
*Au programme il y avait une comédie. Elle était intéressante et ennuyeuse.
 Le premier jour, le deuxième et le troisième jour, nous avons participé à plusieurs ateliers.*
 8. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *beaucoup, peu, très*) oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
 9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
 10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
 11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
 - **przedstaw program tego festiwalu**
 - **napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu [...]**
Chaque jour à 20h, il y avait le spectacle du groupe « Bis » qui a gagné le festival.
 12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
 13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
 14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty jest

traktowany jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.

15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**

Je ne sais pas comment j'ai découvert ce festival. („nie odniósł się”)

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu**

Je ne suis pas sûr si l'année prochaine będzie zorganizowany ce festival. („nie odniósł się”)

17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu**

Je ne suis pas sûr si l'année prochaine ce festival sera organisé encore une fois. („odniósł się”)

Zadanie 12.

Podczas Młodzieżowego Festiwalu Teatralnego obejrzałeś(-aś) kilka przedstawień.

W e-mailu do kolegi z Francji:

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**
- **przedstaw program tego festiwalu**
- **napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie**
- **podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu.**

Salut Michel,

Comment ça va ? Moi, ça va bien. Récemment, j'ai vu des spectacles au Festival de théâtre des jeunes.

- **wyjaśnij, w jaki sposób dowiedziałeś(-aś) się o tym festiwalu**

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do sposobu, w jaki dotarła do niego informacja o festiwalu, na przykład:

- wskazuje osobę lub inne źródło (internet, telewizja, gazeta, ogłoszenie itp.), dzięki którym dowiedział się o tym festiwalu, np. *J'ai vu l'annonce de ce festival à l'école.* („odniósł się”) / *Un copain de classe, qui joue dans un spectacle, m'a invité à regarder cet événement.* („odniósł się i rozwinął”)
- opisuje sytuację lub zdarzenie, w wyniku których dowiedział się o festiwalu, np. *J'ai lu l'invitation à ce festival quand je me promenais dans le quartier.* („odniósł się i rozwinął”)

Okoliczniki czasu, takie jak np. *hier, il y a 2 jours, vendredi dernier*, oraz okoliczniki sposobu, takie jak np. *facilement, vite, par hasard*, mogą być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli odnosi się do sposobu, w jaki dotarła do niego wiadomość o festiwalu, np. *Il y a 2 jours, j'ai vu une affiche.* („nie odniósł się”), ALE *Il y a 2 jours, j'ai vu une affiche de ce festival dans un magasin.* („odniósł się i rozwinął”) / *J'ai découvert ce festival par hasard.* („nie odniósł się”), ALE *J'ai découvert ce festival par hasard grâce à un acteur que je connais bien.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
J'ai vu tous les spectacles avec mes copains de classe.	J'ai vu des informations sur ce festival dans un journal.	J'ai vu une annonce à propos de ce festival à la première page du journal.
Ce festival se passe chaque année.	Mes parents m'ont conseillé d'aller voir quelques spectacles.	En rentrant de l'école, j'ai vu l'annonce du festival sur la porte du théâtre.

• **przedstaw program tego festiwalu**

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje o tym, co składało się na program festiwalu teatralnego, odnosząc się na przykład do:

- repertuaru, np. *Au programme, il y avait des spectacles des auteurs polonais.* („odniósł się”) / *Dans le répertoire du festival, il y avait des pièces classiques et modernes.* („odniósł się”) / *Il y avait un ballet / une comédie.* („odniósł się”)
- imprez towarzyszących (warsztaty, spotkania, wystawy, kiermasze itp.), np. *Pendant le festival, on a organisé des rencontres avec des réalisateurs.* („odniósł się”)

Informacje dotyczące

- czasu rozpoczęcia / zakończenia / trwania (w tym godziny i dni tygodnia) LUB
 - miejsca festiwalu
- mogą być traktowane jako dodatkowe odniesienie, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli informuje o tym, co składało się na program festiwalu, np. *Le festival a commencé mardi à 10h et s’est terminé mercredi à 12h.* („nie odniósł się”), ALE *Le festival a commencé mardi à 10h avec un music-hall et s’est terminé mercredi à 12h par le concert d’un chœur.* („odniósł się i rozwinął”)

Nie jest realizacją tego podpunktu polecenia podanie wyłącznie nazwy utworu lub nazwiska reżysera / autora sztuki / aktora, np. *J’ai vu « Romeo i Julia ».* („nie odniósł się”), ALE *J’ai vu le spectacle « Romeo i Julia ».* („odniósł się”)

Jeżeli zdający wyraża opinię na temat programu festiwalu teatralnego, to taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli informuje o tym, co składało się na program festiwalu teatralnego, np. *Le programme du festival a été intéressant. / J’ai beaucoup aimé le programme du festival.* („nie odniósł się”), ALE *J’ai beaucoup aimé le programme du festival, il y avait des comédies et des drames.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il y avait Molière, Szekspir et Tchekow.	Dans le cadre du festival, il y avait des ateliers avec des acteurs.	Dans le cadre du festival, il y avait des comédies de Molière et des ateliers avec des acteurs.
Le programme du festival était riche.	Pendant le festival, on pouvait voir la comédie « L’école des femmes ».	Le programme était riche, les spectateurs pouvaient voir des spectacles d’un groupe français : <i>Le Tartuffe</i> et <i>Le Misanthrope</i> .

- napisz, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu i co najbardziej podobało Ci się w jej występie

V.6) Zdający wyraża [...] swoje opinie [...].

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (poinformowanie o tym, która z grup teatralnych biorących udział w festiwalu zwyciężyła oraz co podobało się piszącemu w jej występie) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy, np. *Le groupe de théâtre de Cracovie a gagné. Ses acteurs et ses chansons m'ont impressionné.* („odniósł się i rozwinął”) / *J'ai beaucoup aimé les costumes du groupe « Rossignols » qui a gagné ce festival. Le groupe a été créé par un professeur.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli zdający w minimalnym stopniu nawiązał tylko do jednego członu, tj.:

- a) poinformował, która grupa teatralna zwyciężyła, ale nie wyjaśnił, co najbardziej podobało mu się w jej występie, np. *La troupe de notre école a gagné ce festival.* ALBO
- b) poinformował o tym, co najbardziej podobało mu się w występie jednej z grup biorących udział w festiwalu, ale nie wspomniał, że grupa ta odniosła zwycięstwo, np. *J'ai aimé le plus la chorégraphie de l'un des groupes.*

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Jeżeli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, np.

- a) *Le groupe « Fantômes » des élèves de la terminale du lycée Camus a gagné ce festival. Ce groupe y a participé pour la première fois.* (rozbudowana informacja o tym, która grupa teatralna zwyciężyła na festiwalu, ale brak informacji o tym, co najbardziej podobało się piszącemu w jej występie) ALBO
- b) *J'ai été enchanté par la musique, la scénographie, les masques et l'interprétation de certains personnages dans une comédie représentée par un groupe de Wrocław.* (rozbudowana informacja o tym, co najbardziej podobało się piszącemu w występie jednej z grup teatralnych biorących udział w festiwalu, ale brak informacji o tym, że grupa ta zwyciężyła),

wówczas uznaje się, że **odniósł się** do tego podpunktu polecenia.

Realizując pierwszy człon polecenia, zdający nie musi użyć czasownika *gagner, vaincre*, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że zdający pisze o grupie teatralnej, która okazała się najlepsza na festiwalu, np. *Le meilleur de tous les groupes qui ont participé a été le groupe de théâtre de Gdańsk.* („odniósł się”) / *Le groupe qui a représenté « Roméo et Juliette » a reçu le premier prix.* („odniósł się”)

Realizując drugi człon polecenia, zdający nie musi użyć sformułowania *j'ai aimé le plus...*, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że wymienione w pracy piszącego środki teatralne i/lub sposób wystawienia sztuki zrobiły na nim pozytywne wrażenie, np.

Le groupe de Poznań a fait de magnifiques décorations de la pièce « Antigone ». („odniósł się”), ALE *Le groupe de Poznań a préparé des décorations de la pièce « Antigone ».* („nie odniósł się”)

Nie jest realizacją drugiego członu polecenia wyrażenie pozytywnej opinii

o sztuce/przedstawieniu **bez doprecyzowania**, co konkretnie zwróciło uwagę piszącego

w oglądanym spektaklu, np. <i>Le spectacle du groupe d'étudiants de Berlin m'a beaucoup plu.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>Le spectacle du groupe d'étudiants de Berlin m'a beaucoup plu, surtout le jeu des lumières.</i> („odniósł się”)		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Tous les groupes scolaires étaient très bons. Dans un spectacle, mon ami Andrzej jouait le rôle du père du personnage principal.	Tous les groupes scolaires étaient très bons. Le groupe qui a gagné est dirigé par une danseuse. Dans un spectacle, mon ami Andrzej jouait le rôle du père du personnage principal. Il était excellent.	Tous les groupes scolaires étaient très bons. Le groupe qui a gagné est dirigé par une danseuse. Les filles dansaient parfaitement. Dans un spectacle, mon ami Andrzej jouait le rôle du père du personnage principal. Il était excellent. Son groupe a été le meilleur de ce festival.

• podziel się swoimi obawami dotyczącymi przyszłości tego festiwalu
VII.13) Zdający wyraża uczucia i emocje (np. obawę). V.9) Zdający wyraża [...] przypuszczenie, wątpliwości dotyczące zdarzeń z [...] przyszłości.
Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia <u>swoje</u> obawy dotyczące <u>przyszłości</u> młodzieżowego festiwalu teatralnego. Realizując ten podpunkt polecenia, zdający nie musi precyzować, czego konkretnie te obawy dotyczą, np. <i>Je pense que cet événement n'a pas d'avenir.</i> („odniósł się”) Wyrażając swoje obawy, zdający może odnieść się na przykład do: • braku zainteresowania publiczności, mediów, sponsorów, np. <i>Selon moi, cet événement n'a pas d'avenir car il y avait peu de spectateurs, seulement le dernier jour du festival, la salle était pleine.</i> („odniósł się i rozwinął”) • niewielkiej liczby grup teatralnych biorących udział w festiwalu, np. <i>Cette année, il y avait seulement quelques groupes de théâtre, j'ai peur qu'il n'y ait plus de gens prêts à participer au festival.</i> („odniósł się i rozwinął”) • niskiego poziomu występów, np. <i>Le niveau du festival était bas, les acteurs oublièrent leur texte. Je pense que les spectateurs ne viendront pas l'année prochaine.</i> („odniósł się i rozwinął”) • trudności organizacyjnych, finansowych, np. <i>Il faut beaucoup d'argent pour organiser ce festival et il n'y a pas de sponsors, c'est pourquoi, selon moi, il n'y aura plus de festival.</i> („odniósł się i rozwinął”) Realizując ten podpunkt polecenia, zdający nie musi użyć wyrażenia <i>avoir peur, craindre</i>, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że zdający nie jest pewien przyszłości festiwalu, np. <i>Il me semble que l'année prochaine le festival ne sera pas organisé. / D'après moi, il sera difficile de trouver un lieu pour organiser ce festival.</i> Jeżeli zdający przedstawia wyłącznie obawy innych osób lub wyłącznie fakty związane z festiwalem, nie wyrażając swoich obaw dotyczących przyszłości tego festiwalu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Selon</i>

les sponsors, ce festival n'a pas d'avenir. (O→N) / Il n'y a pas d'argent pour organiser ce festival. (O→N)

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- wyraża opinię na temat festiwalu, który się odbył, np. *Le festival n'était pas réussi.*
- informuje o sposobie rozwiązania problemu, np. *Nous devons chercher des sponsors.*

Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli przedstawia swoje obawy związane z przyszłością tego festiwalu, np. *Le festival n'était pas réussi et j'ai peur qu'il n'y ait pas de personnes intéressées pour y participer l'année prochaine.* („odniósł się i rozwinął”) / *On ne sait pas si le festival aura lieu l'année prochaine, les coûts de son organisation sont énormes, donc nous devons chercher des sponsors.* („odniósł się i rozwinął”)

Nie akceptuje się odpowiedzi, w których zdający ogranicza się do wyrażenia pozytywnego nastawienia dotyczącego przyszłości tego festiwalu, np. *J'espère que l'année prochaine, nous aurons l'occasion de regarder de nouveaux spectacles des jeunes artistes.* („nie odniósł się”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Selon les organisateurs, c'est le dernier festival. (O→N)	J'ai peur qu'il n'y ait pas de festival l'année prochaine.	J'ai peur qu'il n'y ait pas de prix intéressants l'année prochaine. Il n'y a pas de sponsors de cet événement.
Je pense que je ne viendrai pas au festival l'année prochaine.	Je ne suis pas sûr que le festival suivant pourra durer 3 jours.	Je ne sais pas s'il vaut la peine d'organiser ce festival car le niveau des spectacles était vraiment bas et les billets étaient chers.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

- Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem, np.
Salut Michel,
Comment ça va ? Moi, ça va bien. Récemment, j'ai vu des spectacles au Festival de théâtre des jeunes. J'ai envie d'aller voir quelques spectacles.
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
- Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.

6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *intéressant*, *super*, *génial*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *se renseigner* zamiast *demander des informations*; *En regardant la télé, il fait des mots croisés*. zamiast *Il regarde la télé et il fait des mots croisés*).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Elle habite au cinquième étage*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
- Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
- Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające

- spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
 5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
 6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
 7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracach zdających z dysleksją, z dysgrafią i z dysortografią to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych. Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.
 8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *groupe*, np. *série* „M jak miłość”, *livre* „Świat Dysku”.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie jest podkreślane linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
 9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
 10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
 11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *la rue* (2 wyrazy), *chez le docteur* (3 wyrazy), 1780 (1 wyraz), le 10.01.2017 (2 wyrazy), le 10 janvier 2017 (4 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
 - wyrazy łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, le *XX^e siècle* = 3 wyrazy.
4. Podpis XYZ nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 4 wyrazy.